

**CABECERA****YACIMIENTO:** Iglesia de San Miguel (Trigueros del Valle, Valladolid)**MUNICIPIO:** Trigueros del Valle**PROVINCIA:** Valladolid**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4539; CIHM 3, 39**N. INV:** Iglesia de San Miguel (Trigueros del Valle, Valladolid)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Placa**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** PLACA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 27 x 32,3**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 7**H. MAX. LETRA:** 20 mm**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** R**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**[Sub] d[ie] IIII k(a)l(end)a s / [...]i obiit d[.] Iua/nes, ¿ermano? de / Pero Sobrino, c(uius) / a(n)i(m)a  
requ[iescat] in / pace s(ub) era M[CC]C / XXV [...]

Texto dado por CIHM 3, 39.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

El día [...] murió ¿? Juanes, hermano de Pedro Sobrino, cuya alma descanse en paz, en el año ¿1287?

Traducción dada por CIHM 3, 39.

**COMENTARIO:**

La fecha de la inscripción está incompleta, pero oscilaría entre la era MCCCXXV y MCCCXXVIII (años 1287 y 1291). La lápida informa de la muerte de alguien apellidado Juanes vinculado a Pedro Sobrino. Tal vez se trate del Pedro Sobrino que durante el reinado de Sancho IV aparece como cogedor en Mansilla. Llama la atención la mezcla de castellano y latín, algo propio de finales del siglo XIII.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 3, 39.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción muy deteriorada, con un importante desgaste. Presenta un doble pautado que sirve de ornamentación.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura gótica mayúscula redonda, incisión en surco. Como abreviaturas encontramos una línea horizontal con un arco en medio.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1287-1291, siglo XIII.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Placa de caliza empotrada actualmente en el muro norte del presbiterio de la iglesia de San Miguel (Trigueros del Valle, Valladolid).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

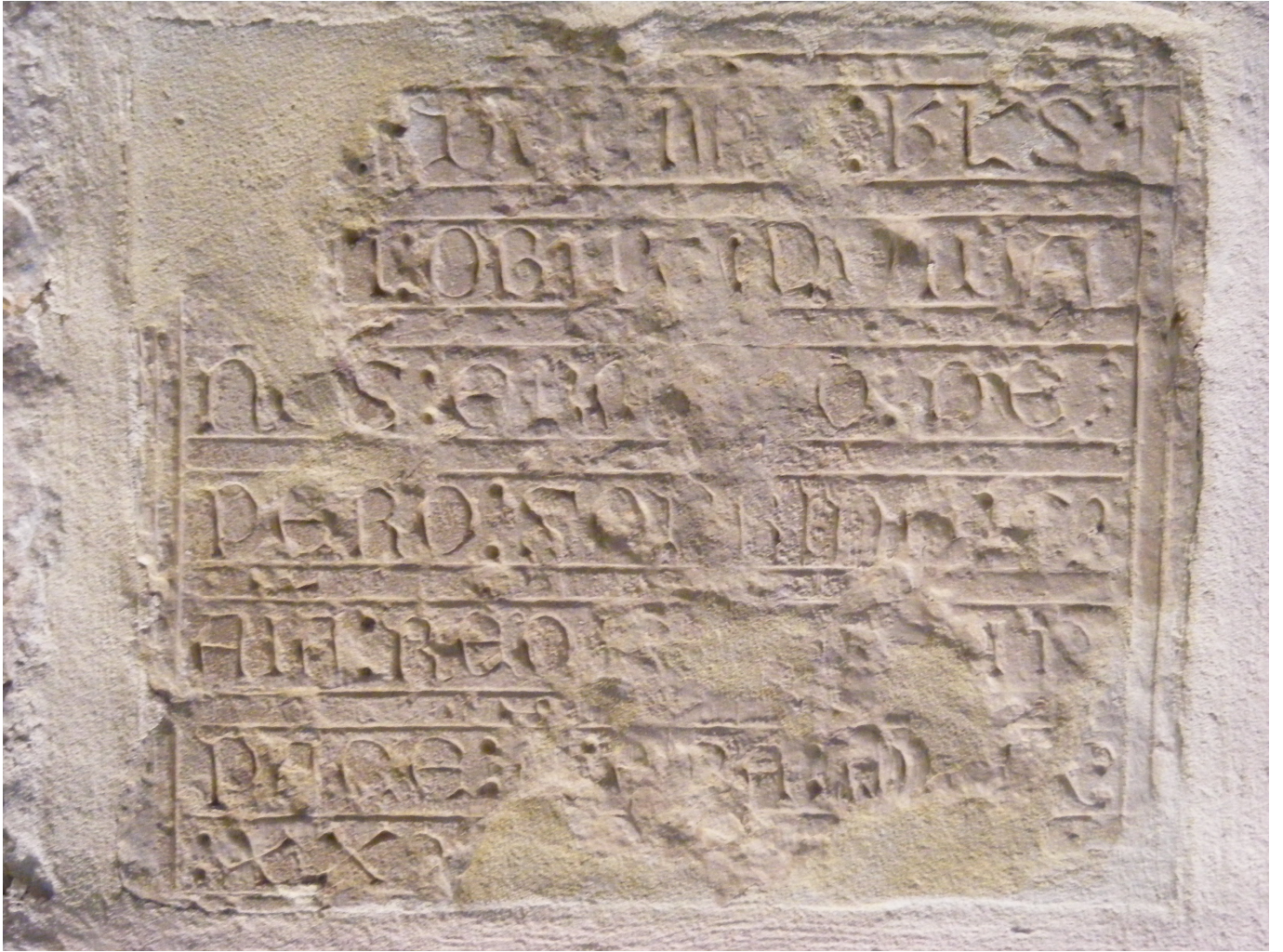
**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4539; CIHM 3, 39; Urrea Fernández, Jesús (2003) Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Volumen VII. Antiguo partido judicial de Valoria la Buena, Valladolid, p. 115.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



L026INS039